

۲۳ عدد

۲۱ ذی الحجه ۱۳۱۸

(پنجشنبه)

۲۹ مارت ۱۳۱۷

برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخودیک مطبعه سنه مراجعت
اولفی لازمدر .

مافع ملک و دواته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایعدن باحث
هفت اقصیه در .

مراکز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه کتب

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آبونه بدلی | در سعادت
۱۲ التي آیلق * * | ایچون
۲۶ برسنه لك { مطهره ایچون
۱۰ التي آیلق

آبونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .

غزته نك منتظماً نشر فی مخودیک
مطبعه سی تعهد ایدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در

شمعیك پنجشنبه کونلری نشر اولنور

نسخه سی ۲۰ پاره در

بو طاتی ، سوداوی نعماتک ، بولطیف ، ملکانه
 اوضاعکله مسترغرام اولان روحم ایسترم که : او
 دقیقه ده اوجسون ؛ عالم بالای ابدینه ، موقع ازیلسنه
 تعالی ایله سون . براز وقت دها کینجه کوندوزک
 شانات ولوله انکیزینک تنافصیله جهانی بر سکونت
 محزونانه استیلا ایتدیکی کبی شمسک غروبیله برابر
 یواش یواش مستولی اوله رق هر طرفده حاصل
 ایلدیکی منظره هاله سیله هرقلیده برقسوت اویندیران
 ظلام لیلی محو ایدرجه سنه نشر انوار ایدن قرر
 مجلسمنی ، بوزم روحانی انسانسی لطیف نورلره ،
 انوار روحانی به مستغرق ایلدیکی زمان سن موقعک
 روحانیقی زمانک علونیه متناسب ایکنجی بر تقسیمه ،
 بر فصل غشی آورده باشلا . چال ! صکره نم ایلک
 دفعه سکا عرض محبت قصدیه یازدیغ غزلردن ،
 درد تحسرك اویندیردینی احساسات یأس آوردن
 متأثرأ سویلیدیکم شرفیلردن اوقو ! بورقاج دقیقه
 اینجده نی هم بخمور سرور ایت ؛ هم دمعه بارانثر !
 آرتق بوندن صکره عودی ، اوآلت محرك سودایی
 بر طرفه براق . بر مدت ده یکدیگر مزك ترجمان
 حیسانی اوله لم . سویلیلم . سویلیلم ، تا که ...
 کوکالرمزده هیچ برسر ، دماغمزده هیچ برحس
 مخفی قالمسون . هیسنی بر بریزه ایضاح ایدلم .
 صکره بوتون کائناتک درین بر خواب استراحتله
 ناام اولدینی زمان یته برابرجه خانه مزه ، خضیکلاه
 وصالزده ، بوکاشانه سعادت مزه کاهلم ، اولمازمی سوکلم ؟ !
 طفیل نزار

علم حقوقده تفسیر

Interprétation des Droits

تفسیر ، قانونک مغلق ، مبهم و شمولی اولان
 تعبیرات و فقراتی واضع قانونک مقصد و مرانه

حیات بخشک تماشایله کوزلر انوار سرور اینجده
 لمعان ایدیور . قلبیری اوقشایان مسراتک علونیه ،
 چهره ملده بسیم ریز اولان برتو نشاطه شهادت
 ایله یور . آرتق عاشقی بومحسروالصال محزونکی
 شاد ایتک زمانی حالا کلدیمی ؟ سویله ! کلدی
 دکلی ؟ هایدی آرتق شو عودیکی آل ! کونش
 کال عظمت وشعشه ایله منتهای ارضه چکیلوده یاز
 افشاملرینه مخصوص اولان بولطیف سکونت ، خیر
 بو روحانی محزونیت هر طرفی استیلا ایلدیکی شو
 زمانده ، شو وقت صفای روحانیده بکا رفاقت
 ایت ! کیدلم کیدلم ! کسه نک کورده میه چکی قدر
 تنها ، هیچ بر فکر شاعرانه نک تخیل ایده میه چکی
 قدر لطیف بریره ، بر جترار بهشتی به کیدلم ! اوله
 مخفی ، لطیف بر موقعه که : اورایه یالکنر باد روح
 فزای بهار کلسون . روحانی عالمردن ، عوالم
 اشواقدن طوبایوب آغوش لطیفنده کیزلیرک
 بزه کتوردیکی اذواق ، حظوظات موجوده مزی
 اعلا ایتسون . بوکا بدل کوزلرمزی ، اوت بزی
 اودقیقه ده متأثر ایدمک احساسات حزن آوری
 آلسون کوتورسون . یک اوزاق برلره ، بردها
 کتورمامک اوزره کوتورسون . و بوضو رتله انبساط
 قلبیه مزی اکال ایله سون . بو زمان سن عودیکی
 سینه به آل . ایلک اول تأثرلی ، خزنلی بر تقسیم ،
 بر نغمه سوزشله اغفالات عشقکی ، اضطرابات
 فرقتکی احیا ایدرجه سنه قلبیه ، روحه ذوق ایله
 مزوج بر حزن سوداوی القایله . صکره کچ !
 اوت نه زمان که کوزلرم اشک ریز تأثر اولمغه باشلار ؛
 بو هودان کچ ! مسرتلی ، مرقص بر فصله باشلا .
 رقت قلبیه کی تحریک ایدن ایلک تقسیمک چهره کزده
 حاصل ایده چکی اشتمزاز بو دفعه دلنواز بسملره
 تحول ایتسون . کول ! اوت لطیف لطیف کول !

قوانینك تفسیری جائزدر : استثنای یوقدر .
 بناءً علیه بعض ارباب حقوقك « قوانین جزائیهك
 تفسیری جائز دكدر . » دیایدكاری ادعا موافق
 عقل و حكمت دكسدر . چونكه ، یوقانونده كی
 محتاج تفسیر اولان جهات تفسیر ایدلیوب ، علی حاله
 ترك ایدلسه معاملات خودسرانه اجرانسه میدان
 ویرلش اولور .

واقعا قوانینی لازم اولانلر همدلر زومی زماننده
 اوكرنك كافی ایسه ده اصل اولان هر فردك
 بولندی محلك قوانینی بیلمك لازمدر . بناءً علیه
 محتاج تفسیر اولان هر نوع ضوابطك تفسیری
 لابدر .

*

*

تفسیر ایکی درلو اولور : بری « تفسیر رسمی »
 دیگر « تفسیر علمی » در .

تفسیر رسمی

تفسیر رسمی كه ، تفسیر حكمی In authen-
 tique, ou, In. législative دخی اطلاق اولور ،
 قانوناً صلاحیتدار اولان مقام رسمیدن اجرا
 ایدیلن تفسیردركه ، بوكا اتباع اتمك لازمدر .

بزده تفسیر امور ادارهیه متعلق ایسه شورای
 دولته ، امور عدلیهیه متدائر ایسه محكمه تمیزه
 عائددر ، بومبختده حق تفسیر ایله ، حق تشریعی
 یكدیكرندن تفریق اتمك ایشیاب ایدر . یعنی كرك
 شورای دولتك وكرك محكمه تمیزك ، برنوع مسائل
 و معاملاتك جملهسی حقتده لازم الاتباع برحکم
 ویرملری جائز دكدر . چونكه ، بونلرده حكام
 صنفده داخلدر . بناءً علیه بالجمله محاكم انجق قانونك
 تفسیر یله ایفای وظیفه ایدرلر . چونكه جهت

أوفق اوله رق حل و ایضاح و حصر و تخصیص
 ایتكدركه ، حكام و افراد ایچون فوائد و اهمیتی
 غیر قابل انكاردر .

معاملات بشریهك هر نقطه سنده اصول تفسیر
 جریان ایدر : قوانینك تفسیری ایسه بو میانه
 مهم بر مسئله تشکیل ایدر ، آنكه چون علم تفسیر
 اقوام متمدنده علما و حكمايي فوق العاده مشغول
 ایتمشدر .

حق تفسیرك جریانی موجب اوله جق اسباب
 لابعد و یحصی ایسه ده ، بز بونلردن بر قاجی ذكر
 ایدلر جكر :

۱ — انسان ضمیر مافی البالی لسان ایله افاده
 ایدر : بو ایسه — معلوم اولدیغی اوزره —
 الفاظدن مر كبدر . الفاظك معناسی محدود اولد-
 یغندن ، بر عبارتلك معناسی ده قطعی اوله ماز .
 حتی ، بو یابده فرانسر محرر لرندن (طالیران)
 « لسان انسانلره مراملری ستر ایچون جناب حق
 طرفدن احسان بیورلش بر واسطه در » دیمشدر ؛
 دوشونیورسه بو قول تصدیق اولور .

۲ — معاملات بشریهك تعدادی قابل
 اولیه جق درجه ده كترتلی بولفسندن ناشی احكام
 قانونیه قواعد عمومی دن عبارتدر . قانونده هر نوع
 معامله یه تمامیهمكن التطبيق بر ماده بولنه ماز .
 بناءً علیه حكام ، مأمورین تفسیر طریقله احكام
 قانونیه یی ، معاملات بشریه یی استیعابه كافی بر
 درجه یه ایصال ایدرلر . شوصورتله احكام قانونیهك
 تفسیرنده هپسی ده قانونی اولق اوزره بر جوق
 رأیلر در میان اولنه بیلور .

شو ایضاحدن اكلاشیلوركه ، مهم اولان كافه

سطحندہ ہوستہ واپورلری، بلکنی کیلر، بر ساحلدن
اوپر ساحلہ کیدوب کلن بخاری صالر کوراپوردی .
اوافق کیلرک تکنلرینک تشکیل ایستدیک اکرلی
یوکرلی یوللردن ، دمیرنخیرلرینک آره برلرندن
آقوب کیدیورلردی . ساحل یوئی ایسہ صایسز
عربہ لرلہ ، دمیربول اوزرندہ ایشلہ یان یوک عربہ -
لریلہ ، طاش طاشیمغہ ، سوپروتی یوکلتمکہ مخصوص
دورت تکرلکلکی عربہ لرلہ ، ال تسکرہ لرلہ طولمش .
ہریری بررطرفہ کیدیور ، عربہ جیلر یولدن کین
طالغین ، بحرکسر آدملری ایقاپ ایچون باغریور ،
مصادمہ دن محافظہ چالیشیوردی . دکرک اوستندہ
اوجوشان بیکلرچہ قوشلرک کسکین صدری دہ یو
یوگورواتی بہ قاتیلویردی .

شفق سوککہ باشلایہ لیدن بری یول مارغربتا
ریختم اوزرندہ غایت آغیر آدیملرلہ یورویور ، ہر
کینسک اوکنہ کلدیکہ اسمی اوقویوب اکلامادن
کچمیوردی . برکون برکیجہ (ہولہسد) ترنیلہ
یول آلدقن صکرہ (دولین) واپورینسہ بخش
واورتلای آیدینلانغہ باشلادی زماں واپوردن
اینہرک ویغورہس سفینہ سنی بحری بہ قویولمشدی .
بویلہ برر برر معایسہ ایدہ جکنہ ایمان دائرہ سنہ
مراجعت ایدرک اوکرتمک شہسز دہا قولایدی ،
اورادن قبودان شفلدک کمینسک بولندی موقی
درحال کوسترلردی ، فقط شوواوزون سیاحتدہ
براز عقلی باشنہ کلہرک ، کنسیدینک بلکہ دہ
الدادلمش اولہ جفندن شہلندیکی ایچون تالک اوجہ
کیدہرک ویغورہسی کورہ منجہ بہ قدر ایمان دائرہ سنہ
باش اورماغہ نیت اییدی . مع مافہ یک بوشندہ
وقت غائب ایتماک ایچون آمریقاندن کلن کیلرک
ہانسی حوضہ دہ بولندقلرنی صورمقدہ
برباش کورہمدی . بوسایہ دہ ہانسی حوضہ بہ

ادارہ دہ تفسیر شورای دولتہ ، جہت عدلیہ دہ
تفسیر محکمہ تمیزہ بخش ایدلمش بروظیفہ در .
فقط تفسیرلر موقت اولوب ، ہر خصوص حقندہ
قابل تطبیق دکلدہر . چونکہ ، حق تفسیرک متحرک
اولسنی ایجاب ایدن احوال احکام قانونیہ نک
ثابت اولسنی بادی اولور .

زیرا ، اقتضائی حالتدہ ، قطعی صورندہ
تفسیر اولنور ایسہ ارتق اول قانونک تعدیل
وتصحیحہ اصلا حاجت قالماز ، بو ایسہ جائز
دکلدہر . بناء علیہ ، محکمہ تمیزک ، شورای دولتک
تفسیری ہانسی مادہ ضمنندہ وقوعولمش ایسہ ،
آکا منحصر قالور . فقط تفسیر مذکور محکمہ لرک
قناعت وجدانیہ لرنی تنویر ، اجتہادلرینسہ مدار
اولہ ییلور . یوقسہ آنکہ مقید دکلدہرلر .

مابعدی وار

ع ۴

سیاحت خارق العادہ دن:



برنجی قسم

مہندس سیمونہ ہرلنک فکری

— ۱۴ نجی نسخہ دن بری مابعد —

دکرک غرب ساحلندہ ایسہ کمی انشاسنہ
مخصوص دستکاہلر، حیووات انبارلری بر فعالیت
متبادیہ ایچندہ ایدی .
(مرسہ ی) ک یشیلہ ترک ، جامورلی صوینک